



“ Le due metà del cielo”

Progetto educativo per un libro dedicato ai bambini che utilizzano la CAA, in particolare ai bambini con autismo

“ Grappolo di libri ”

Acqui Terme



Soggetto Proponente: Need You Onlus di Acqui Terme (AL)

Responsabile del progetto: Maurizio Molan

Con il Patrocinio della Regione Piemonte

SOGGETTO PROPONENTE

Need You Onlus è un'organizzazione di volontariato di Acqui Terme che aiuta i bambini bisognosi di tutto il mondo, provvedendo alle loro esigenze primarie in particolare l'educazione. Presidente di Need You Onlus, fondata nel 2004, è l'imprenditore Adriano Assandri.

Ha costruito asili, scuole Primarie, Secondarie e Professionali in Brasile, Filippine e in vari paesi dell'Africa dando così la possibilità a molti giovani di costruirsi un futuro migliore.

Uno degli strumenti utilizzati per fornire assistenza e tutela dei bambini e ragazzi bisognosi è il SAD, cioè il sostegno a distanza degli orfani e dei bisognosi.

Need You realizza concretamente tali interventi sia "in proprio", sia come sostegno alle Comunità della Fondazione Don Orione e di altre associazioni.

Nello stesso tempo promuove manifestazioni nelle scuole con campagne di sensibilizzazione sulle tematiche della solidarietà e della educazione alla salute.

Ne è esempio il volume di favole e racconti per ragazzi "C'è un solo cielo per tutto il mondo" pubblicato nell'aprile 2011 in cui si affrontano problematiche sociali quali le mine anti-uomo, i barconi della speranza, i bambini soldato.

Nel dicembre 2011 in occasione della giornata mondiale della lotta all'AIDS è stato presentato il libro "Positivi" di Mara Mayer.

Esso vuole richiamare l'attenzione dei giovani sulle problematiche relative ad una malattia di cui poco si parla. Il libro è stato presentato in numerose scuole superiori della provincia di Alessandria.

RESPONSABILE DEL PROGETTO

Responsabile del progetto del libro "Le due metà del cielo" è il Dott. Maurizio Molan, medico chirurgo, vicepresidente di Need You Maurizio Molan è laureato in Medicina e Chirurgia e Specialista in Chirurgia Generale, presso l'Università di Genova, ha lavorato presso l'Azienda Ospedaliera di Alessandria.

Da circa dieci anni si occupa di azioni solidali e missioni umanitarie in Africa e in Bangladesh.

Appartiene all'associazione Need You Onlus dal 2010.

Mariangela Balbo è l'ideatrice della versione in CAA. Insegnante di scuola Primaria, è laureata in Teorie e metodologie dell'e-learning e della media education, presso l'Università di Padova (2015), lavora nella scuola con un contratto a tempo indeterminato dal 1992 con esperienza di scuola dell'Infanzia e scuola Superiore di Primo grado. Attualmente presta servizio presso la scuola Primaria. Si prende cura dei Bisogni Educativi Speciali dal 2006, con l'istituzione della figura del referente per la Dislessia. Ha seguito seminari specifici e si è laureata in Scienze per la formazione dell'Infanzia e della Preadolescenza presso l'Ateneo di Padova con una tesi in Didattica e Pedagogia Speciale con la dott. Alessandra Cesaro dal titolo "Affinchè nessun bambino si perda...principi e buone prassi per una classe inclusiva". E' un nuovo associato della Onlus

PRESENTAZIONE

Il progetto prevede la pubblicazione del libro interattivo per bambini dal titolo “Le due metà del cielo” in una versione per bambini che utilizzano la CAA, in particolare bambini con autismo.

Il libro è stato scritto nel 2012 da Francesca Carbonini e illustrato da Francesca Carbonini e Libero Gozzini. Edito in diecimila copie in italiano, francese, inglese e portoghese, è stato distribuito gratuitamente in Italia e in quasi quaranta stati del mondo. Nel maggio 2014 è uscita anche l’edizione del libro in lingua araba con una tiratura di tremila copie.

Il libro “ Le due metà del cielo “ è uno strumento didattico per l’apprendimento delle lingue e lo sviluppo della creatività mediante il disegno e il colore.

Racconta la storia del Sole e della Luna che s’incontrano -nelle pagine centrali- al momento dell’eclissi. La metafora che propone è quella dell’integrazione degli opposti.

La tiratura prevista della versione di questa nuova versione libro autismo è di tremila copie.

FINALITÀ E DESTINATARI DEL PROGETTO

Il progetto di pubblicare un libro per bambini scritto in CAA nasce da un’idea dell’insegnante Mariangela Balbo e di Maurizio Molan che emerge dal riconoscimento della fatica delle famiglie, delle scuole e dei centri che si impegnano ogni giorno con bambini per i quali la CAA rappresenta il modo privilegiato di comunicare.

In Italia migliaia di famiglie – nel solo Piemonte i ragazzi con autismo da zero a diciotto anni riconosciuti come tali sono almeno 2500 – si trovano ad affrontare questa situazione di disagio particolarmente complessa.

Il progetto vuole essere non solo una risposta ad un bisogno e una denuncia della povertà di offerta di libri in CAA, con conseguente limitazione del diritto a leggere e comunicare, ma anche e un’occasione di riflessione e conoscenza su un diritto limitato dalle scelte delle società non inclusive.

In Italia esistono poche case editrici che si occupano di libri per bambini che utilizzano CAA. I cataloghi presentano un numero limitato di titoli, a prezzi piuttosto elevati.

La maggior parte delle famiglie ricorre pertanto a un sistema “fai da te “ che consiste nell’adattamento di testi correnti per l’infanzia utilizzando un sistema di simboli o pittogrammi secondo le tecniche della comunicazione aumentativa e alternativa (CAA).

La CAA è un sistema comunicativo che utilizza simboli (PCS) ed è stato pensato per tutti i bambini che non riescono ad utilizzare un codice orale.

Tale metodologia comporta peraltro l'impiego di software dedicati acquistabili a prezzi elevati. Vi è inoltre la necessità di ricorrere spesso a esperti in grado di adattare i testi per la traduzione con notevole dispendio di tempo e di energie.

TAPPE DI SVILUPPO

Intorno al progetto si è costituito un gruppo di lavoro formato da diverse figure professionali:

Gli autori, Francesca Carbonini e Libero Gozzini, che hanno concesso il copyright , peraltro il testo era stato realizzato appositamente per la Need You Onlus , due logopediste, Teresita Lamborizio e Cristina Laiolo, che hanno modificato il contenuto del libro, una terapeuta della neuropsicomotricità, responsabile della Scuola in Ospedale del Ospedale Infantile “ Cesare Arrigo” di Alessandria, Maria Elisabetta Cavallini, che lo ha tradotto in CAA, l'insegnante - progettista Mariangela Balbo che ha curato l'editing con il grafico Massimo Montarsino. Il tutto è stato coordinato da Maurizio Molan . La stampa è stata curata da Cristiano Macini e dall'editore di Grappolo di libri Piero Spotti.

Il primo passo è stato quello di procedere ad una semplificazione del testo originario ai fini della trasposizione delle parole in pittogrammi.

Rendere il testo comprensibile e significativo per i bambini è risultato particolarmente impegnativo, al fine di mantenere l'originale doppia lettura, sia concreta che astratta. Semplificare non significa rendere banale, ma rendere accessibili i contenuti; soprattutto pensiamo che a chi manca bisogna dare di più.

È stato utilizzato il programma Widgit Symbols © Widgit Software 2002-2015 www.widgit.com www.auxilia.it in dotazione presso la scuola dell'Ospedale Pediatrico

I simboli utilizzati sono rigorosamente quadrettati con la scritta sopra il simbolo e a colori.

Per leggere questi libri si utilizza il modeling (dito sotto al simbolo seguendo la striscia della frase)

La qualità del disegno, la levità e la magia dei testi di “ Le due metà del cielo” hanno comunque consentito di realizzare un libro che ci auguriamo possa essere apprezzato e utilizzato come strumento di relazione per il bambino con autismo.

La realizzazione di questo libro è stata per il gruppo un'esperienza utile e arricchente confermando, come spesso accade, che in tali occasioni è più quello che si riceve che quello che si dà.

Per alcuni di noi “ non addetti ai lavori” si sono aperti nuovi orizzonti di conoscenza, per gli altri più addentro per motivi professionali a tali problematiche si è creata l'opportunità di mettere in campo specifiche competenze.

Un ruolo rilevante nella realizzazione del progetto è stato ricoperto da Piero Spotti, responsabile della Casa Editrice “ Grappolo di libri”. È una piccola casa editrice di Acqui Terme nata con lo scopo di sviluppare il legame tra l'autore e i giovani lettori che ha fatto proprio lo spirito dell'iniziativa fornendoci l'indispensabile supporto logistico per la realizzazione, la stampa e la diffusione del libro.

Per questo vorremmo proseguire sul filone tracciato realizzando in futuro altri libri. L'obiettivo è quello di sensibilizzare l'opinione pubblica sulle problematiche dell'autismo e di sollecitare l'editoria ad investire in questo settore.

DESCRIZIONE TECNICA DEL LIBRO

Il libro presenta le seguenti caratteristiche tecniche.

Si tratta di un libro di venti pagine in versione cartonata per facilitarne la maneggevolezza ed essere sfogliato comodamente.

Contiene un inserto che spiega come si utilizza, vista la sua specificità.

La tiratura prevista è di circa tremila copie dotate di codice ISBN.

Trattandosi di un'edizione fuori commercio essa sarà distribuita durante le presentazioni, le librerie che aderiranno al sostegno del progetto della Onlus e quanti saranno interessati: bambini e alle loro famiglie, alle associazioni, ai centri e agli ospedali pediatrici.

Non ha un prezzo di copertina, ma il suo valore dipende dalla generosità di ciascuno. Le offerte raccolte andranno alla Onlus per finanziare altri progetti.

Chi vorrà potrà rivolgersi alla Libreria Terme Corso Bagni, 12 Acqui Terme AL (0144/324580) ove ha sede la casa editrice "Grappolo di libri" - info@grappolodilibri.it.
o direttamente a Need You Onlus, Strada Alessandria,132, 15011 Acqui Terme (www.needyou.it) e nelle librerie del Piemonte indicate nel sito.

DIFFUSIONE

La diffusione avverrà tramite:

presentazioni

laboratori animati presso le scuole

momenti formativi con gli insegnanti

librerie e associazioni che concorderanno un conto deposito

Il libro sarà disponibile da ottobre 2015

Acqui Terme, luglio 2015

Dott. Maurizio Molan